

YAMATO

Compressore lubrificato carrellato
Lubrificado Compressor
Lubricated Air Compressor

Cod. 86759 - C2/24L-N

cod. 86760 - C2/50L-N



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones
Instruction manual

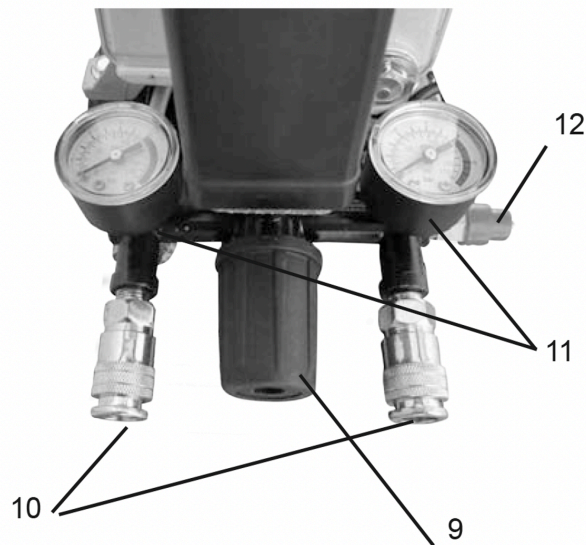
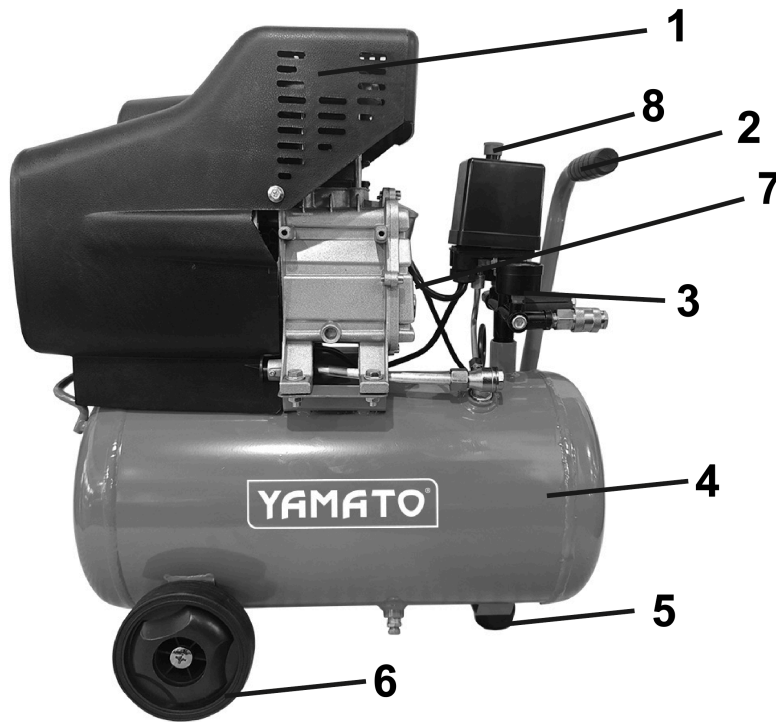
ITALIANO (originale)
ESPAÑOL
ENGLISH

Distribuzione

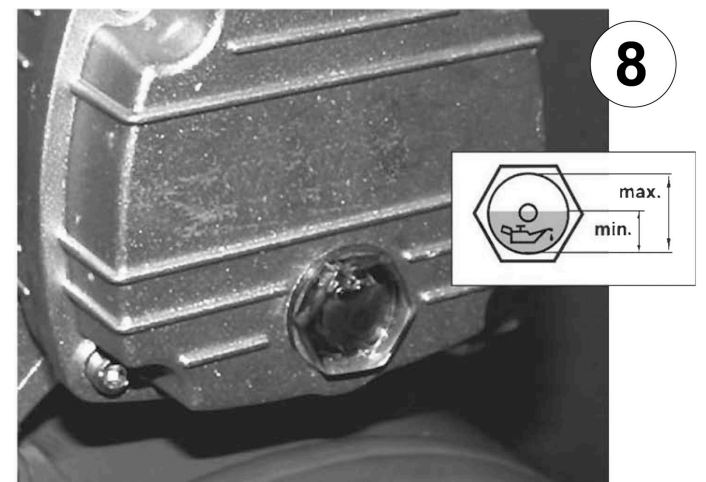
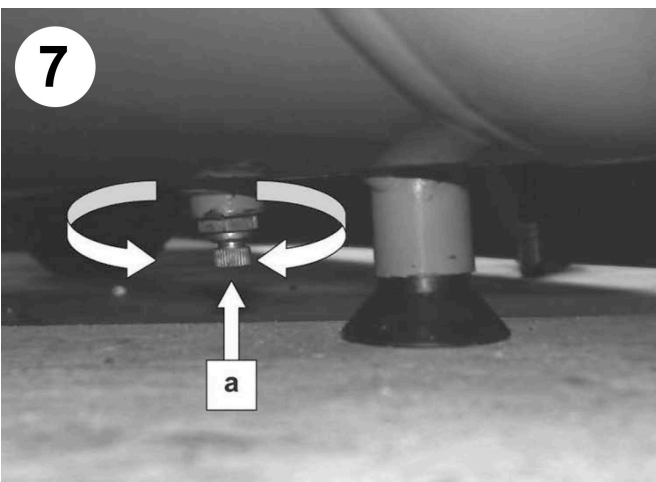
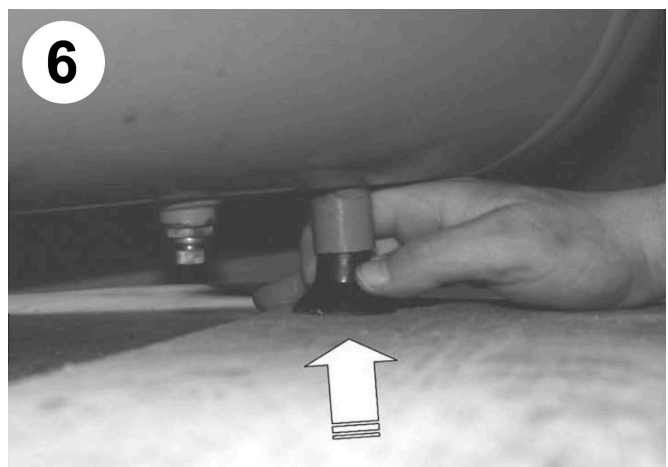
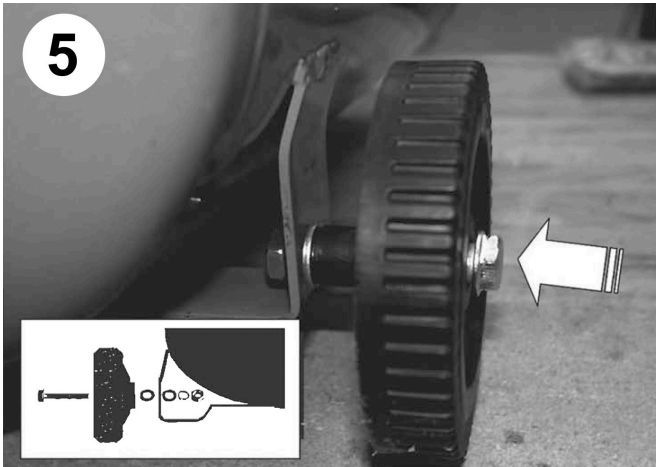
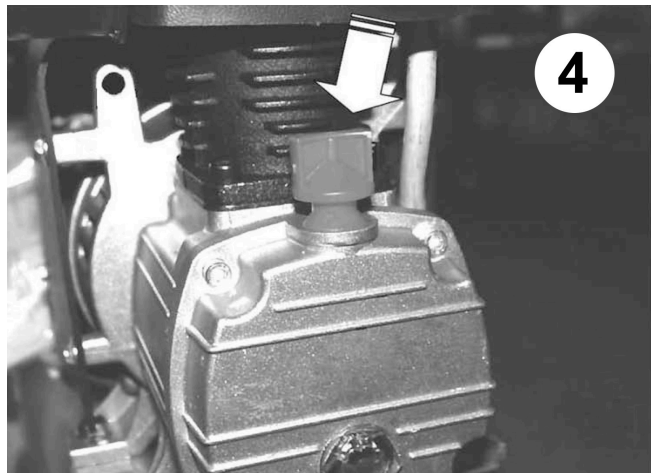
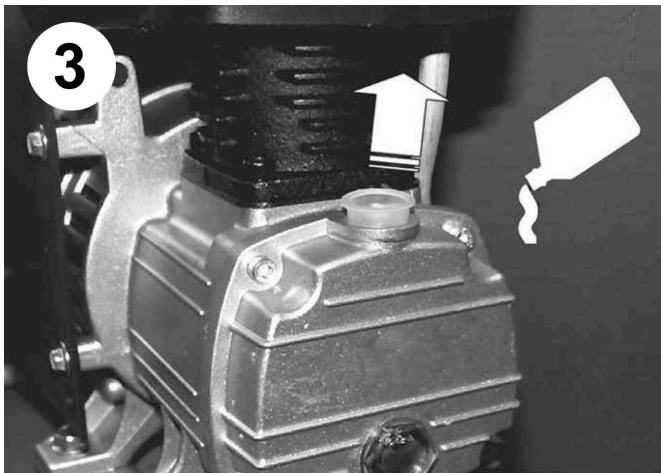
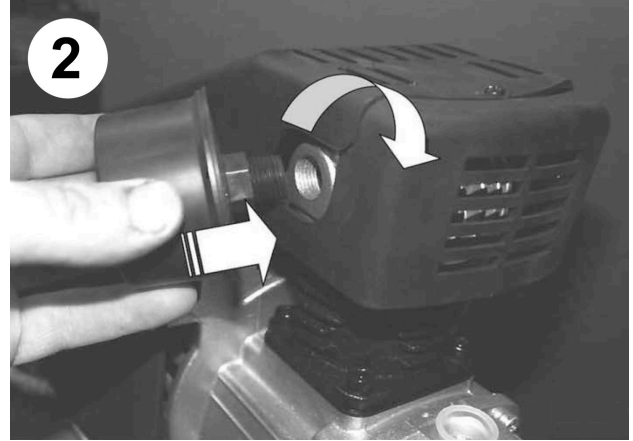


PADOVA-ITALY

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA / ELEMENTOS DEL APARATO / MACHINE DESCRIPTION



1	Carter protezione motore	Carcasa de protección del motor	Engine protection casing
2	Maniglia per il trasporto	Asa de transporte	Carrying handle
3	Pressostato	interrupor de presión	Pressure switch
4	Serbatoio	Depósito	Tank
5	Piede in gomma	Pies de goma	Rubber feet
6	Ruote	Ruedas	Wheels
7	Tappo carica olio	Tapón de llenado de aceite	Oil filler cap
8	Pulsante ON/OFF	Botón de encendido/apagado	ON/OFF button
9	Regolatore di pressione	Regulador de presión	Pressure regulator
10	Attacco innesto rapido	Conexión de acoplamiento rápido	Quick coupling
11	Manometro pressione in uscita	Manómetro de salida	Outlet pressure gauge
12	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad	Safety valve



ITALIANO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI USO E MANUTENZIONE E METTERLE A DISPOSIZIONE DELLE PERSONE CHE VOGLIONO UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, di manutenzione, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzione. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Utilizzare il compressore solo come consigliato dalla casa costruttrice.

SICUREZZA (ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE)**1 NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO****2 NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE**

3 UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

4 PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI; prevenire contatti accidentali del corpo con le parti del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

5 SCOLLEGARE IL COMPRESSORE dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

6 PARTENZE ACCIDENTALI; non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.

7 STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA; quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.

8 AREA DI LAVORO; tenere la zona di lavoro pulita e ben ventilata, eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Rischio di scossa elettrica, non esporre il compressore alla pioggia e non utilizzarlo in luoghi umidi o bagnati. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

9 TENERE LONTANO I BAMBINI; evitare che bambini o qualsiasi altra persona o animale entri in contatto con tutte le parti del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10 INDUMENTI DI LAVORO; non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11 NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE; non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestarlo o schiacciarlo con pesi inadeguati.

12 MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA; ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente; se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare che l'aspetto esterno del compressore non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

13 PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO; quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

14 FATE ATTENZIONE A COSA STATE FACENDO. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15 CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA; prima di utilizzare nuovamente il compressore. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**

16 UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI; il compressore è una macchina che produce aria compressa. Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento. Ogni altro uso diverso e non previsto da tutti quelli indicati, solleva il fabbricante dai possibili rischi conseguenti. L'uso del compressore, diverso da quello stabilito dal costruttore, solleva lo stesso da qualsiasi obbligo in considerazione ai possibili danni materiali e fisici.

17 TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE (soprattutto se l'ambiente di lavoro è molto sporco).

18 FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE specificata sulla targhetta dati elettrici (il campo di tolleranza ammesso è di $\pm 5\%$).

19 NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO; se il compressore lavora emettendo strani rumori, eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

20 USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI; l'utilizzazione di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni

21 SPEGNERE L'INTERRUTTORE QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO; posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

22 NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

23 SCARICARE LA CONDENSATA DAL SERBATOIO; scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

24 NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

25 CIRCUITO PNEUMATICO; utilizzare tubi e utensili pneumatici che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

26 NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO. Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

AVVERTENZE

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A TERRA. Questo compressore deve essere collegato a terra, mentre è in uso per proteggere l'operatore da scosse elettriche. Il compressore monofase è equipaggiato con un cavo bipolare più terra. Si raccomanda di non smontare mai il compressore e nemmeno di eseguire altri collegamenti nel pressostato. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente dai centri assistenza autorizzati o altri centri qualificati. Non dimenticare mai che il filo di messa a terra è quello verde o giallo/verde. Mai collegare questo filo verde a un terminale vivo. Prima di sostituire la spina del cavo di alimentazione, assicurarsi di collegare il filo di terra. In caso di dubbi chiamare un elettricista qualificato e fare controllare la messa a terra.

PROLUNGA Utilizzare solamente prolunga con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Assicurarsi che la prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga assicurarsi che la sezione del cavo sia sufficiente per portare la corrente assorbita dal prodotto che collegherete. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga dei compressori monofase deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, vedi tabella.

SEZIONE VALIDA PER LA LUNGHEZZA MASSIMA 20 mt monofase

CV	kW	220/230V	110/120V
		50 Hz (mm ²)	60 Hz (mm ²)
0.75	0.65	1.5	2.5
1	0.75	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6

AVVERTENZE Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati. Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.

UTILIZZO E MANTENIMENTO

NOTA: Le informazioni che troverete dentro questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore. Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano alcuni dettagli che possono essere differenti da quelli del vostro compressore.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, eseguire le seguenti operazioni. Montare le ruote e il gommino sui serbatoi dove non sono montati. Nel caso di ruote gonfiabili, gonfiare le ruote fino a una pressione massima di 1,6 bar. Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e non in ambienti esplosivi. Se il piano è inclinato e liscio, verificare che con il compressore in funzionamento non si sposti, altrimenti bloccare le ruote con due cunei. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna. Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che il paracinghia del compressore sia distante almeno 100 cm da qualsiasi parete. I compressori montati su serbatoio a piedi fissi, non vanno fissati a terra in maniera rigida, si consiglia il montaggio di n° 4 supporto antivibranti.

ISTRUZIONI D'USO

Fare attenzione a trasportare il compressore nella giusta maniera, non capovolgerlo o sollevarlo con ganci o funi. Sostituire il tappo di plastica sul coperchio carter con l'asta di livello olio o con relativo tappo di sfiato forniti unitamente al libretto istruzioni, controllare il livello olio facendo riferimento alle tacche poste sull'asta o alla spia livello olio

COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono forniti completi di cavo elettrico e spina di corrente bipolare + terra. È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra.

ATTENZIONE: Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204). La spina del cavo di alimentazione non deve essere usata come interruttore, ma deve essere inserita in una presa di corrente comandata da un interruttore differenziale adeguato (magneto termico).

AVVIAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici, il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 5\%$. Premere a seconda del tipo di pressostato montato sull'apparecchio il pomello posto nella parte superiore in posizione "0". Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello del pressostato in posizione "I". Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar (29 psi) tra il valore massimo e il valore minimo. Es: il compressore si arresta quando raggiunge 8 bar (116psi) (max pressione di esercizio) e si riavvia automaticamente quando la pressione

all'interno del serbatoio è scesa a 6 bar (87 psi). Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

COMPRESSORI CON CENTRALINA DI AVVIAMENTO

NOTA: questo compressore è progettato per un uso domestico e non è adatto ad un uso intensivo industriale. Se l'uso richiesto eccede le specifiche di questa macchina è consigliabile l'utilizzo di una macchina più potente.

ATTENZIONE: i compressori devono essere collegati a una presa di corrente protetta da interruttore differenziale adeguato (magneto termico). Il motore dei compressori è dotato di una protezione termica amperometrica a riarmo manuale. Quando si verifica l'intervento della termica attendere alcuni minuti, poi ripristinare manualmente l'interruttore termico.

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di lavoro, anzi il più delle volte l'utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di meno pressione. Nei compressori forniti di riduttore di pressione è necessario regolare bene la pressione di lavoro. Sbloccare il pomello del riduttore di pressione tirando verso l'alto, regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla, ottenuta la pressione ottimale bloccare il pomello premendo verso il basso. Nei riduttori di pressione forniti senza manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sulla scala graduata posta sul corpo del riduttore stesso. Nei riduttori di pressione dotati di manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sul manometro stesso. ATTENZIONE: Alcuni riduttori di pressione sono sprovvisti di push to lock, quindi basta ruotare il pomello per regolarne la pressione.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che: - L'interruttore generale di linea sia nella posizione "0". - Il pressostato o l'interruttore di linea sia in posizione "0". Il serbatoio d'aria sia scarico da ogni pressione. Ogni 50 ore di funzionamento è opportuno smontare il filtro di aspirazione e pulire l'elemento filtrante soffiando con aria compressa. È consigliabile sostituire l'elemento filtrante almeno una volta all'anno se il compressore lavora in ambiente pulito; più frequentemente se l'ambiente nel quale è posizionato il compressore risulta polveroso. Il compressore genera acqua di condensa che si accumula nel serbatoio. È necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico sotto il serbatoio. Fare attenzione se c'è presenza di aria compressa all'interno della bombola, l'acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata 1 ÷ 2 bar max. La condensa del compressore lubrificato con olio non deve essere gettata in fogna o dispersa nell'ambiente poiché contiene olio.

CAMBIO OLIO - RABBOCCO OLIO

Il compressore è fornito con olio sintetico. Entro le prime 100 ore di lavoro è consigliabile sostituire completamente l'olio del pompante. Svitare il tappo di scarico olio sul coperchio carter, fare uscire tutto l'olio, riavvitare il tappo. Introdurre l'olio dal foro superiore del coperchio carter fino a raggiungere il livello indicato sull'asta o sulla spia. Introdurre l'olio dal foro superiore della testa nei gruppi a cinghia predisposti per il rabbocco in quella zona. Ogni settimana controllare il livello dell'olio del pompante e se necessario rabboccarlo. Per un funzionamento con temperatura ambiente da -5°C a +40°C utilizzare olio sintetico. L'olio sintetico offre il vantaggio di non perdere le proprie caratteristiche sia nel periodo invernale che estivo. L'olio usato non deve essere gettato in fogna o disperso nell'ambiente.

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE

Perdite d'aria dalla valvola sotto il pressostato Questo inconveniente dipende da una imperfetta tenuta della valvola di ritegno, intervenire nel seguente modo. - Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione - Svitare la testa esagonale della valvola - Pulire accuratamente sia il dischetto di gomma sia la sua sede - Rimontare il tutto accuratamente

Perdite d'aria Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore gira però non carica Compressori coassiali: - Può essere dovuto alla rottura delle valvole oppure di una guarnizione intervenire sostituendo il particolare danneggiato. Compressori traino a cinghia: - può essere dovuto alla rottura delle valvole oppure di una guarnizione, intervenire sostituendo il particolare danneggiato

Il compressore non parte Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare: - Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati. - Che non vengano utilizzate prolunghie elettriche di sezione o lunghezza non adeguata. - Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo. (al di sotto dei 0°C) - Che non sia intervenuto il protettore termico. - Che ci sia olio nel carter per garantire lubrificazione. - Che la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, magnetotermico, fusibili integri)

Il compressore non si arresta - Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione.

ATTENZIONE

- Evitare assolutamente di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione, accertarsi sempre che il serbatoio sia scarico.
- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.
- Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.
- Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0°C +35°C.
- Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.
- Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.
- Durante soste di utilizzo portare il pressostato in posizione "0" (OFF) (spento).
- Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.
- Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici.

- Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.
- Se usate il compressore per verniciare: a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore e rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.
- Se viene posto su uno scaffale o un piano più alto del pavimento deve essere fissato per evitare una possibile caduta durante il suo funzionamento.
- Non inserire oggetti e mani all'interno delle griglie di protezione per evitare danni fisici e al compressore.
- Evitare di usare il compressore come oggetto contundente verso persone cose o animali per evitare gravi danni.
- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

DATI TECNICI

MODELLI	Pressione massima di esercizio (bar)	HP / W	RPM	LWA Pressione sonora dB(A)	Aria in ingresso
86759 mod. C2/24L-N	8.0	2/1.5	2800	94	206
86760 mod. C2/50L-N					206

CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO:

- Per un buon funzionamento della macchina a pieno carico continuativo alla massima pressione di esercizio assicurarsi che la temperatura dell'ambiente di lavoro in ambiente chiuso non superi i +25°C.
- Si suggerisce di utilizzare il compressore con un servizio massimo al 70% in un'ora a pieno carico, questo per permettere un buon funzionamento del prodotto nel tempo.

IMMAGAZZINAMENTO COMPRESSORE IMBALLATO E DISIMBALLATO

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5°C e + 45°C e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici. Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi. È necessario, se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, di sostituire l'olio e di verificare il funzionamento.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ESPAÑOL**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS A DISPOSICIÓN DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO INFORMACIONES****IMPORTANTES**

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, mantenimiento, consejos de la seguridad y advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes con el uso del compresor, son debidos a la falta de respeto de las elementales reglas de seguridad. Identificando con el tiempo necesario potenciales situaciones peligrosas y observando las reglas de seguridad apropiadas, se evitarán accidentes. Utilizar el compresor sólo como aconseja la casa fabricante.

SEGURIDAD (INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL COMPRESOR)

1 NO TOCAR LAS PIEZAS MÓVILES.

2 NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS.

3 UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN o protecciones equivalentes para los ojos. No dirigir el aire comprimido hacia ninguna parte del propio cuerpo o hacia otras personas.

4 PROTEGERSE A SÍ MISMO CONTRA LOS CHOQUES ELÉCTRICOS: prevenir contactos accidentales del cuerpo con partes del compresor como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No usar nunca el compresor en presencia de agua o en lugares húmedos.

5 DESCONECTAR EL COMPRESOR de la fuente eléctrica y descargar completamente el depósito de la presión antes de efectuar cualquier servicio, inspección, mantenimiento, limpieza, reemplazo o control de alguna pieza.

6 ARRANQUES ACCIDENTALES: no transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. A asegurarse que el interruptor se encuentre en la posición OFF antes de conectar el compresor a la fuente eléctrica.

7 GUARDAR EL COMPRESOR EN MANERA APROPIADA: cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos. Mantenga lejos a los niños.

8 LUGAR DE TRABAJO: tener la zona de trabajo limpia y bien ventilada, eventualmente liberar el área de utensilios no necesarios. No usar el compresor en presencia de líquidos inflamables o gas. Riesgo de choque eléctrico, no exponer el compresor a la lluvia y no utilizarlo en lugares húmedos o mojados. El compresor puede producir chispas durante el funcionamiento. No usar el compresor en presencia de barnices, bencinas, sustancias químicas, adhesivos y cualquier otro material combustible o explosivo.

9 MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS: evitar que los niños o cualquier otra persona o animal entren en contacto con las partes del compresor, todas las personas ajenas a su uso deberán mantener una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

10 INDUMENTOS DE TRABAJO: no llevar ropas anchas o joyas, porque se pueden enganchar en las piezas móviles. Si es necesario, utilizar un gorro que cubra el cabello.

11 NO TIRAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN: no desconectar la clavija de la corriente tirando el cable de alimentación. Tener el cable lejos de fuentes de calor, aceite o superficies cortantes. No pisar el cable eléctrico o aplastarlo con pesos inadecuados.

12 MANTENER EL COMPRESOR CON CUIDADO: inspeccionar el cable de alimentación periódicamente; si está dañado hay que hacerlo reparar o cambiar en un centro de asistencia autorizado. Verificar que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. De ser necesario, dirigirse al centro de asistencia más próximo.

13 CABLES DE PROLONGACIÓN ELÉCTRICOS PARA USO EXTERIOR: cuando el compresor se usa en lugares exteriores, utilizar solamente prolongaciones eléctricas destinadas al uso externo e indicadas para este uso.

14 PRESTAR ATENCIÓN EN TODAS LAS MANIOBRAS. Usar el sentido común. No usar el compresor estando cansado. No se deberá usar nunca el compresor cuando se está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan provocar somnolencia.

15 CONTROLAR PARTES DEFECTUOSAS O PÉRDIDAS DE AIRE antes de utilizar nuevamente el compresor. Controlar la alineación de las partes móviles, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y todas las partes que puedan afectar el funcionamiento normal. Todas las piezas dañadas deberán ser reparadas adecuadamente o reemplazadas por un servicio de asistencia autorizado o sustituidas como se indica en el manual de instrucciones. **NO UTILIZAR EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO PRESENTA DEFECTOS.**

16 UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES el compresor es una máquina que produce aire comprimido. Hacer funcionar el compresor de conformidad con las instrucciones de este manual. No permitir que usen el compresor los niños u otras personas que no tengan familiaridad con su funcionamiento. Todos los usos distintos y no previstos entre los indicados exonerarán al fabricante de los posibles riesgos consiguientes. El uso del compresor con fines diferentes a los establecidos por el fabricante exonerará al mismo de todas las obligaciones con relación a posibles daños materiales y físicos.

17 MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN (sobre todo si el lugar de trabajo es muy sucio).

18 HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL especificada en la placa de datos eléctricos (el campo de tolerancia admitido es de $\pm 5\%$).

19 NO USAR NUNCA EL COMPRESOR SI PRESENTA DEFECTOS: si durante el funcionamiento el compresor emite ruidos extraños, vibraciones excesivas o presenta defectos, pararlo inmediatamente y verificar la funcionalidad o contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo.

20 USAR SOLAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES: la utilización de piezas de recambio no originales provoca la pérdida de validez de la garantía y un malfuncionamiento del compresor. No modificar el compresor. Consultar un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones.

21 APAGAR EL INTERRUPTOR CUANDO EL COMPRESOR NO SE UTILIZA: colocar el interruptor en posición "0" (OFF), desconectar el compresor de la corriente y abrir el grifo de la línea para descargar el aire comprimido del depósito.

22 NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR.

23 **DESCARGAR LA CONDENSACIÓN DEL DEPÓSITO** descargue el depósito diariamente o sino cada 4 horas de trabajo. Abra el dispositivo de descargue e incline el compresor si es necesario para remover el agua acumulada.

24 **NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN.**

25 **CIRCUITO NEUMÁTICO:** utilizar tubos y utensilios neumáticos que soporten una presión igual o superior a la máxima presión de ejercicio del compresor.

26 **NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO.** Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

ADVERTENCIAS

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA. Este compresor debe estar conectado a tierra durante su funcionamiento para proteger al operador contra choques eléctricos. El compresor monofásico está provisto de un cable bipolar más tierra. El compresor trifásico está provisto de un cable eléctrico sin clavija. Es necesario que la conexión eléctrica sea efectuada por un técnico cualificado. Se recomienda no desmontar jamás el compresor ni efectuar otras conexiones en el presostato. Cualquier reparación debe ser ejecutada exclusivamente por centros de asistencia autorizados u otros centros cualificados. Recordar siempre que el hilo de puesta a tierra es el verde o amarillo/ verde. No conectar jamás este hilo verde a un terminal sin protección. Antes de cambiar la clavija del cable de alimentación, asegurarse de conectar el hilo de tierra. En caso de dudas, contactar a un electricista cualificado y hacer controlar la puesta a tierra.

PROLONGACION Utilizar exclusivamente prolongación con clavija y conexión a tierra; no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Asegurarse de que la prolongación esté en buenas condiciones. Cuando se utiliza una prolongación de cable, asegurarse de que la sección del cable sea suficiente para llevar la corriente absorbida por la máquina que se conectará. Una prolongación demasiado fina puede producir caídas de tensión y por lo tanto una pérdida de potencia y un excesivo recalentamiento del aparato. La prolongación de cable de los compresores monofásicos debe poseer una sección proporcionada a su longitud.

SECCION VALIDA PARA LA LONGITUD MAXIMA 20 m monofásico

CV	kW	220/230V	110/120V
		50 Hz (mm ²)	60 Hz (mm ²)
0.75	0.65	1.5	2.5
1	0.75	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6

ADVERTENCIAS

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.

USO Y MANTENIMIENTO NOTA: La información que Ud. encontrará en este manual ha sido escrita para asistir al operador durante el uso y las operaciones de mantenimiento del compresor. Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles que pueden ser diferentes de los de su compresor.

INSTALACION

Después de haber sacado el compresor del embalaje y haber comprobado su perfecta integridad, asegurándose de que no haya sufrido daños durante el transporte, ejecutar las siguientes operaciones. Montar las ruedas y la goma en los depósitos en donde no están montados. En caso de neumáticos inflables, es necesario inflarlos a una presión máxima de 1,6 bar (24 psi). Colocar el compresor en una superficie llana o al máximo con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado, lejos de la acción de agentes atmosféricos y no en ambientes explosivos. Si la superficie está inclinada y lisa, comprobar que el compresor en funcionamiento no se mueva, de lo contrario inmovilizar las ruedas con dos cuñas. Si la superficie es una ménsula o un estante, asegurarse de que el aparato no corra el riesgo de caerse fijándolo de manera adecuada. Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento, es importante que la cubrecorrea del compresor esté a 100 cm de distancia de cualquier pared. Los compresores montados en depósitos, con patas fijas, no hay que fijarlos al suelo en modo rígido. Se aconseja el montaje de n° 4 soportes antivibraciones.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Transportar el compresor correctamente, no darlo vuelta o levantarlo con ganchos o cables.
- Cambiar el tapón de plástico en la tapa del cárter con la varilla del nivel de aceite o con relativo tapón de purga suministrados junto con el manual de instrucciones, controlar el nivel de aceite tomando como referencia los niveles indicados en la varilla o la luz indicadora del nivel de aceite.

CONEXION ELECTRICA

Los **compresores monofásicos** se suministran dotados de cable eléctrico y clavija de corriente bipolar + tierra. Es importante conectar el compresor a una toma de corriente provista de conexión a tierra.

¡CUIDADO! No utilizar jamás la toma de tierra en el lugar del neutro. La conexión a tierra se debe ejecutar según las normas contra accidentes (EN 60204). La clavija del cable de alimentación no debe ser utilizada como interruptor, sino se debe conectar a una toma de corriente mandada por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico).

PUESTA EN MARCHA

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos, el campo de tolerancia admitido debe oscilar dentro del $\pm 5\%$. En la primera puesta en marcha de compresores que funcionan con tensión trifásica, comprobar el exacto sentido de rotación del ventilador de enfriamiento, por medio de la flecha colocada en el cubrecorrea o en la carenadura. Girar o presionar, de acuerdo con el tipo de presostato montado en el aparato, el botón colocado en la parte superior a la posición "0". Enchufar la clavija en la toma de corriente y poner en función el compresor llevando el botón del presostato a la posición "1". El funcionamiento del compresor es completamente automático, mandado por el presostato que interrumpe su funcionamiento cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo repone en marcha cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión es de unos 2 bar (29 psi) entre el valor máximo y el valor mínimo. Por ej.: el compresor se para cuando alcanza 8 bar (116 psi) (máx. presión de trabajo) y se repone en marcha automáticamente cuando la presión del depósito ha bajado a 6 bar (87 psi). Después de haber conectado el compresor a la línea eléctrica, ejecutar una carga a la presión máxima y comprobar el correcto funcionamiento de la máquina.

COMPRESORES CON CENTRAL DE PUESTA EN MARCHA

NOTA: este compresor está diseñado para uso doméstico y no es apto para uso industrial intensivo. Si el uso requerido excede las especificaciones de esta máquina, es recomendable utilizar una máquina más potente.

ATENCIÓN: los compresores deben conectarse a una toma protegida por un interruptor adecuado diferente (magnetotérmico). El motor del compresor está equipado con una protección térmica amperométrica con rearme manual. Cuando se dispare el interruptor térmico, espere unos minutos y luego reinicie manualmente el interruptor térmico.

¡CUIDADO!

En caso de intervención de esta protección, el compresor se repondrá en función automáticamente después de unos 10-15 minutos. Los motores monofásicos de los compresores de la serie correa están provistos de una térmica amperométrica de rearme manual, colocada al exterior de la tapa de la regleta de bornes. Cuando interviene esta protección térmica, esperar unos minutos, luego restablecer manualmente el interruptor térmico. En los compresores trifásicos y en la serie silent, la protección es automática. Cuando interviene esta protección térmica el presostato se desconecta, posición "0" (OFF), esperar unos minutos y volver a colocar el presostato a la posición "1" (ON). En los compresores provistos de central, la protección térmica se encuentra dentro de la central. Cuando interviene esta protección, ejecutar lo siguiente:

– Llevar los interruptores de la tapa de la central a la posición "0", abrir la tapa y presionar el pulsador 1 de la protección térmica. Volver a cerrar la tapa de la central y reponer en marcha el compresor siguiendo las operaciones ya descritas en el párrafo "Puesta en marcha de los compresores con central". Las mismas medidas valen para los compresores con alimentación de 60 Hz.

ENCENDIDO

Verificar que el interruptor principal esté en posición "0". Introducir la clavija en la toma de corriente y colocar el interruptor en posición "1". Empalmar el tubo de goma o el tubo en espiral en el correspondiente acoplamiento. El funcionamiento del compresor es completamente automático, accionado por el presostato que lo hace parar cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo hace arrancar cuando baja al valor mínimo. Generalmente la diferencia de presión es de aprox. 2 bar (29 psi). Después de conectar el compresor a la línea eléctrica hacer una carga a la máxima presión y verificar el exacto funcionamiento de la máquina.

REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

No es necesario utilizar siempre la presión máxima de trabajo; en efecto, la mayoría de las veces el equipo neumático utilizado necesita una presión menor. En los compresores dotados de reductor de presión, es necesario regular correctamente la presión de trabajo. Desbloquear el botón del reductor de presión tirando hacia arriba, establecer la presión al valor deseado girando el botón en sentido horario para aumentarla, antihorario para disminuirla. Después de haber fijado la presión optimal, bloquear el botón presionando hacia abajo. En los reductores de presión sin manómetro, la presión de calibrado se visualiza en la escala graduada colocada en el cuerpo del mismo reductor. En los reductores de presión provistos de manómetro, la presión de calibrado se visualiza en el mismo manómetro.

ATENCIÓN. Algunos reductores de presión no tienen "push to lock", por lo tanto basta girar el pomo para regular la presión..

MANTENIMIENTO Antes de ejecutar cualquier intervención en el compresor, asegurarse de lo siguiente: – El interruptor general de línea esté en la posición "0". – El presostato y los interruptores de la central estén desconectados, posición "0". – El depósito de aire no esté bajo presión. Cada 50 horas de funcionamiento, es oportuno desmontar el filtro de aspiración y limpiar el elemento filtrante soplando aire comprimido. Es aconsejable cambiar el elemento filtrante al menos una vez por año si el compresor trabaja en un ambiente limpio; con mayor frecuencia si el ambiente en donde está instalado el compresor es polvoriento. El compresor produce agua de condensado que se almacena en el depósito. Es necesario descargar el condensado del depósito al menos una vez por semana, abriendo el grifo de desagüe colocado debajo del depósito. Prestar atención si hay aire comprimido adentro de la bombona, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es 1-2 bar máx. El condensado del compresor lubricado con aceite no debe ser descargado en el alcantarillado o dispersado en el medioambiente porque contiene aceite.

CAMBIO DE ACEITE – LLENADO DE ACEITE

El compresor se suministra con aceite sintético. Dentro de las primeras 100 horas, es aconsejable cambiar completamente el aceite de la bomba. Desenroscar el tapón de descarga aceite en la tapa del cárter, hacer fluir todo el aceite y volver a enroscar la tapa. Introducir el aceite por el orificio superior de la tapa del cárter hasta alcanzar el nivel indicado en la varilla o en la luz indicadora. Introducir el aceite por el orificio superior del cabezal en los grupos de correa predispuestos para el llenado por esa zona. Controlar semanalmente el nivel del aceite de la bomba y si es necesario restaurarlo.

Para un funcionamiento con temperatura ambiente de -5°C a $+40^{\circ}\text{C}$, utilizar aceite sintético.

El aceite sintético ofrece la ventaja de conservar sus características en la estación invernal y estival.

CÓMO ACTUAR EN CASO DE PEQUEÑAS ANOMALÍAS

Pérdidas de aire por la válvula colocada debajo del presostato Este inconveniente depende de una estanqueidad defectuosa de la válvula de retención, intervenir de la siguiente manera – Descargar completamente la presión del depósito – Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula – Limpiar cuidadosamente el platillo de goma, el relativo alojamiento – Volver a montar el conjunto cuidadosamente

Pérdidas de aire Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme. Controlar todos los empalmes, mojándolos con agua enjabonada.

El compresor funciona pero no carga Compresores coaxiales – Puede ser debido a la rotura de las válvulas o de una guarnición; cambiar la pieza dañada. Compresores con remolque de correa: – Puede ser debido a la rotura de las válvulas o de una guarnición; cambiar la pieza dañada.

El compresor no se pone en marcha Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, controlar: – Que la tensión de red corresponda a las características nominales. – Que no se utilicen prolongaciones de cable de sección o longitud inadecuadas. – Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C). – En caso de la serie correa, que no haya intervenido la protección térmica. – Que haya aceite en el cárter para garantizar la lubricación. – Que no se haya producido un corte en la red eléctrica (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles íntegros).

El compresor no se para – Si el compresor no se para al alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad del depósito. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cerca para su reparación.

¡CUIDADO!

- Evitar absolutamente desenroscar cualquier conexión con el depósito bajo presión; asegurarse siempre de que el depósito esté descargado.
- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.
- No ejecutar operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente la clavija de la toma de corriente.
- La temperatura ambiente de funcionamiento es 0°C +35°C.
- No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.
- No apoyar objetos inflamables cerca del compresor.
- Durante las paradas, llevar el presostato a la posición "0" (OFF) (apagado).
- No dirigir jamás el chorro de aire hacia personas o animales.
- No transportar el compresor con el depósito presurizado.
- Prestar atención que algunas partes del compresor tales como cabezal y tubos de suministro pueden alcanzar temperatura elevadas. No tocar estos componentes para prevenir quemaduras
- Transportar el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o manijas.
- Mantener a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.
- Si se utiliza el compresor para barnizar: a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres. b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire. c) Utilice una máscara para proteger la nariz y boca
- Si el cable eléctrico o la clavija están dañados, no utilizar el compresor y dirigirse a un centro de asistencia autorizado para cambiarlos con componentes originales.
- Si se coloca en un estante o en una superficie más alta que el piso, el compresor se debe fijar para prevenir una eventual caída durante su funcionamiento.
- No colocar objetos y sus manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor.
- No utilizar el compresor como objeto contundente hacia personas, cosas o animales para evitar daños graves.
- Después de haber utilizado el compresor, desconectar siempre la clavija de la toma de corriente.

DATOS TÉCNICOS

MODELOS	Presión máxima nominal (bar)	HP / W	RPM	LWA Presión máxima nominal dB(A)	Entrada de aire
86759 mod. C2/24L-N	8.0	2/1.5	2800	94	206
86760 mod. C2/50L-N					206

CONSEJOS UTILES PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

- Para un buen funcionamiento de la máquina con carga máxima continua a la máxima presión de trabajo, asegurarse de que la temperatura del ambiente de trabajo en ambiente cerrado no supere los +25°C.
- Se aconseja utilizar el compresor con un servicio máximo del 70% por una hora con carga máxima; esto permite un buen funcionamiento del aparato en el tiempo.

ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR EMBALADO Y DESEMBALADO

Durante todo el tiempo que no se usa el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5°C y + 45°C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos. Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los mecanismos. Si el compresor permanece inactivo durante un largo período es necesario cambiar el aceite y controlar su funcionamiento.

CONEXIONES NEUMATICAS

Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de presión máxima adecuadas a las del compresor. No intentar reparar el tubo si es defectuoso.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado durante un periodo de 24 meses contra posibles defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, mantenimiento impropio, modificaciones del utensilio por parte de personas no especializadas, uso impropio, uso de accesorios no adecuados, sobrecarga de la máquina, etc. La garantía será efectiva desde la fecha de compra indicada en la factura, albarán de entrega o documento fiscal, que serán entregados como pieza de justificación.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



ENGLISH

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all the operating instructions, safety precautions and warnings in the user guide before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Only use the compressor as recommended by the manufacturer.

SAFETY (*Important safety instructions for the use of the compressor*)

1 NEVER TOUCH MOVING PARTS

2 NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

3 ALWAYS WEAR EYE PROTECTION. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4 PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK. Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5 DISCONNECT THE COMPRESSOR from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6 AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch is in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.

7 STORE COMPRESSOR PROPERLY. When not in use, the compressor should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8 KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Risk of electric shock – do not expose the compressor to rain and do not use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Do not use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. Compressor produces sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents and other materials which are combustible or explosive.

9 KEEP CHILDREN AWAY. Do not let other people come into contact with compressor extension cable. All visitors should be kept safely away from work area.

10 DRESS PROPERLY. Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11 DO NOT MISHANDLE CABLE. Never pull it to disconnect from the plug socket. Keep cable from heat, oil and sharp edges and avoid crushing it.

12 MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE. Inspect cable periodically and if damaged, have it repaired by an authorised service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

13 OUTDOOR USE OF EXTENSION CABLE. When compressor is used outdoors, use only extension cable intended.

14 STAY ALERT. Watch what you are doing, Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. It should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that make you drowsy.

15 CHECK DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS. Before further use of the compressor, if a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that the compressor will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leaks and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated elsewhere in the user guide. Have defective pressure switches replaced by an authorised service centre. **DO NOT USE THE COMPRESSOR IF THE PRESSURE SWITCH IS FAULTY.**

16 USE THE COMPRESSOR CORRECTLY. Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorised personnel. The compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. **EVERY OTHER USE, DIFFERENT AND NOT FORESEEN BY ALL INDICATED, RELIEVES THE MANUFACTURER OF POSSIBLE CONSEQUENT RISKS.** In any event the use of the compressor different to that agreed in the purchase order **RELIEVES THE MANUFACTURER FROM ALL LIABILITIES WITH REGARD TO POSSIBLE MATERIAL DAMAGE AND PERSONAL INJURY.**

17 KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN.

18 OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE as specified on nameplates (tolerance +/- 5%).

19 NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY. If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for its repair by an authorised service centre.

20 USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS. Non-original replacement parts may void

your warranty and can lead to malfunction and result in injuries. Do not modify the compressor. Always contact an authorised service centre for any repairs.

21 TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE. Turn the knob of the pressure switch to OFF, disconnect it from the power source and open the condensate drain valve to discharge the compressed air from the air tank.

22 NEVER TOUCH HOT SURFACES.

23 DRAIN TANK. daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

24 DO NOT STOP THE COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG.

25 USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE OF NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR).

26 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY. Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

SAFETY

GROUNDING INSTRUCTIONS

This compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-conductor cord and three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your unit is for use on less than 150 volts, it has a plug. An adapter, is available for connecting sketch (A) type plugs to two-prong receptacles. The green-colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box. **NOTE:** the grounding adaptor, sketch (C), is prohibited in Canada by Canadian Electrical Code Part.1. Therefore, the instructions for its use are not applicable in Canada.

EXTENSION CORD

Use only three-extension cords that have three-prong grounding type plugs and three-pole receptacles that accept the compressor's plug. Replace or repair damaged cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size to use depending on cord length and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

SECTION VALID FOR A MAX LENGTH OF 20 mt single phase

CV	kW	220/230V	110/120V
		50 Hz (mm ²)	60 Hz (mm ²)
0.75	0.65	1.5	2.5
1	0.75	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible

INSTALLATION

Remove the compressor from its packing, make sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and carry out the following operations. Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted. In case of inflatable wheels, the maximum inflation pressure must be of 1,6 bar (24 psi). Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10°, in a well aired place, protected against atmospheric agents and not in a place subject to explosion hazard. If the surface is inclined and smooth, check if the compressor moves while in operation – if it does, secure the wheels with two wedges. If the surface is a bracket or a shelf top, make sure it cannot fall, securing it in a suitable way. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor's belt guard must be at least 100 cm from any wall. Compressors fitted on the tank, with fixed feet, should not be rigidly secured to the ground. In this case, we advise you to fit 4 anti-vibration supports.

USE INSTRUCTIONS

- Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes
- Replace the plastic plug on the guard cover with the oil level stick or with the relevant breather plug, supplied with the instructions booklet. Check oil level, consulting the reference marks on the stick or the oil level inspection window.

ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole + earth plug. The compressor **must** be connected to a grounded power socket.

IMPORTANT:

Never use the ground socket instead of the neutral wire. The ground connection must be made to meet safety standards (EN 60204). The plug of the power cable must not be used as a switch, but must be fitted in a power socket controlled by a suitable differential switch (thermal breaker).

STARTING

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate – the permissible tolerance range is +/-5%. When first starting compressors operating on 3-phase voltage, check the rotation direction of the cooling fan by comparing it with the direction of the arrow on the belt guard or on the protective housing. Turn or press into position "0" (according to the type of pressure switch fitted on the appliance) the knob located on the upper section. Fit the plug in the power socket and start the compressor, turning the pressure switch knob into position "I". The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi). E.g.: the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi – maximum operating pressure) and restarts automatically when the pressure inside the tank drops to 6 bar (87 psi). After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check exactly how the machine is operating.

COMPRESSORS WITH D STARTING CONTROL UNIT

NOTE: this compressor is designed for domestic use and is not suitable for intensive industrial use. If the required use exceeds the specifications of this machine, it is advisable to use a more powerful machine.

ATTENTION: the compressors must be connected to a socket protected by a suitable differential switch (thermal magneto). The compressor motor is equipped with an amperometric thermal protection with manual reset. When the thermal switch trips, wait a few minutes, then manually reset the thermal switch.

ADJUSTING OPERATING PRESSURE

You do not have to use the maximum operating pressure at all times. On the contrary, the pneumatic tool being used often requires less pressure. On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted. Release the pressure reducer knob by pulling it up, adjust pressure to the required value by turning the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it. When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward. For pressure reducers equipped without a pressure gauge, the set pressure can be seen on the graduated scale located on the reducer body. On pressure reducers equipped with a pressure gauge, pressure can be seen on the gauge itself. **WARNING:** Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

MAINTENANCE

Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following: – Master power switch in position "0". – Pressure switch and the control unit switches all off, in position "0". – No pressure in the air tank. Every 50 hours of duty: we advise you to dismantle the suction filter and clean the filtering element by blowing compressed air on it. You are recommended to replace the filter element at least once if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment. The compressor generates condensate water which accumulates in the tank. The condensate in the tank must be drained at least once a week, by opening the drain tap under the tank. Take care if there is compressed air inside the cylinder, and water could flow out with considerable force. Recommended pressure: 1 – 2 bar max. Condensate of compressors that are oil lubricated must not be drained into the sewer or dispersed in the environment as it contains oil.

OIL CHANGES – TOPPING UP WITH OIL

The compressor is filled with synthetic oil. We recommend a full change of oil in the pumping element within the first 100 hours of duty. Unscrew the oil drain plug on the housing cover, allow all the oil to flow out, and re-screw the plug. Pour oil into the upper hole of the housing cover until it reaches the level indicated on the stick or indicator. Pour oil into the upper hole of the head in belt assisted units designed for topping up in that area. Once a week: check oil level of the pumping element and see if it needs topping up. For operation at ambient temperature in the range -5°C to +40°C, use synthetic oil. The advantage of this oil is that it does not lose its characteristics either in winter or summer. Do not drain used oil into the sewer or dispose of it in the environment.

WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR

Loss of air in valve under pressure switch This trouble depends on poor tightness of the check valve – take the following action: – Discharge all pressure from the tank - Unscrew the hexagon-head of the valve - Carefully clean both the rubber disk and its seat. - Refit all parts accurately.

Air losses These can be caused by poor tightness of a union – check all unions, wetting them with soapy water.

Compressor turns but does not load Coaxial compressors: - this may be due to failure of the valves or of a seal: replace the damaged part. Pulley drive compressors: - this may be due to failure of the valves or of a seal: replace the damaged part.

Compressor no starting If the compressor has trouble starting, check the following: - Does mains power match that of the data-plate? - Are power cable extensions of adequate diameter or length? - Is the work environment too cold? (under 0°C) - For belt drive series the thermal-breaker tripped? - Is there oil in the housing to ensure lubrication? - Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal- breaker, fuses in good condition).

Compressor not stopping - If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. To repair the valve, contact your nearest service centre.

IMPORTANT

- Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised – always check if the tank is pressure free. - Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank. - Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug. - Temperature in operating ambient: 0°C +35°C. - Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor. - Do not place inflammable objects near the compressor. - During down-times, turn the pressure switch to position "0" (OFF). - Never aim the air jet at people or animals - Do not transport the compressor while the tank is pressurised. - Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns. - Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles - Keep children and animals well away from the machine operating area. - If using the compressor for painting: a) Do not work in closed environments or near to naked flames b) Make sure there is adequate exchange of air at the place of work c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask. - If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part. - If the compressor is located on a shelf or on a top above floor height, it must be secured to prevent it falling while in operation. - Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor. - Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage. - When you have finished using the compressor, always remove the lug from the power socket.

TECHNICAL DATA

MODELS	Max rating pressure (bar)	HP / W	RPM	LWA Acoustic pressure dB(A)	Inlet air
86759 mod. C2/24L-N	8.0	2/1.5	2800	94	206
86760 mod. C2/50L-N					206

HINTS FOR EFFICIENT OPERATION

- For efficient operation of the machine at full continuing load and at maximum operating pressure, make sure the temperature of the work environment indoors does not exceed +25°C. - We advise you to use the compressor at 70% maximum duty per hour at full load as this ensures efficient operation of the product longterm.

STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5_C and + 45°C and sheltered away from weather. For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor is to be checked if it is not used for long periods.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

GUARANTEE

This appliance is guaranteed for a period of 24 months against any manufacturing faults. The guarantee covers normal operation of the product and does not include faults caused by wear, incorrect maintenance, tampering with the tool by non specialised persons, improper use, use of unsuitable accessories, machine overloading, etc. Some components are subject to a normal wear and are not covered by the warranty. Among these are included the battery and accessories like bits. The engine failure caused by an incorrect mixed gasoline or incorrect mixing ratio is not covered by the warranty. The guarantee is in force if the purchase date is proven by an invoice, delivery note or tax receipt as justifying evidence.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che i prodotti descritti in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/29/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

CONTIENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que el producto conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/29/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

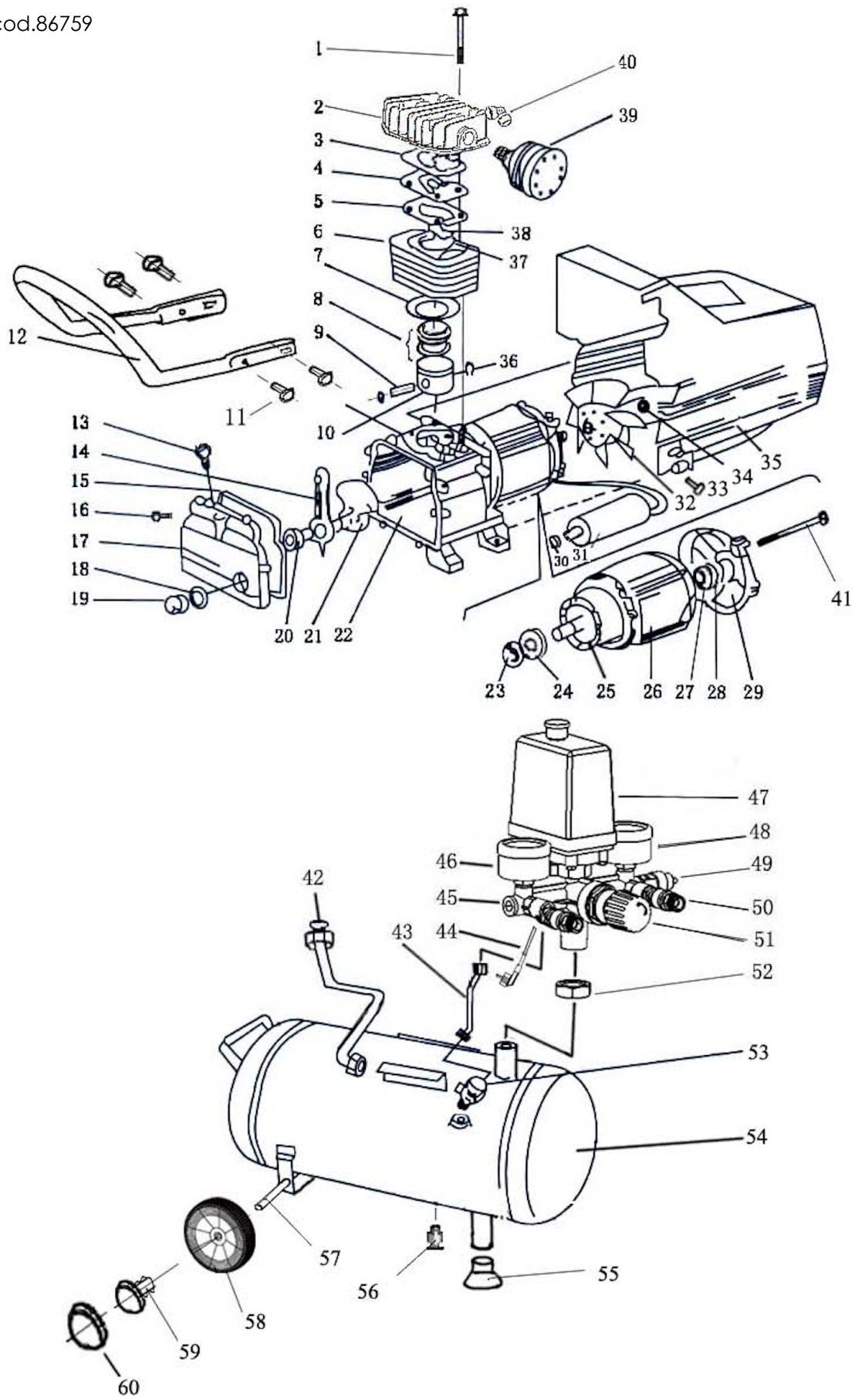
FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the product as detailed in this manual is in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/29/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY



www.ferritalia.it

cod.86759



86760

